

ДИДАКТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

В настоящее информационное время растущей мобильности, глобальной коммуникацией посредством Интернета возрастает значение письменной речи в жизнедеятельности человека.

Выделяют 3 дидактических подхода к обучению письменной речи:

- формально-языковой/прямой;
- формально-структурный/ текстоцентрический;
- содержательно-смысловой/ процессуальный.

Эти подходы характеризуют развитие взглядов на обучение письменной речи.

Формально-языковой (прямой) подход характеризовался ограниченным использованием письма. Обучение письменной речи считалось второстепенным. Письменная речь рассматривалась как средство обучения и совершенствования грамматических, лексических, речевых, языковых навыков, речевых монологических и диалогических умений.

При данном подходе письмо рассматривается как средство обучения. Недостатком данного подхода является то, что большинство упражнений составляют упражнения на трансформацию или дополнение изученных структур. При обучении письменной речи упущено рассмотрение такой особенности текста как целостность.

Формально-структурный подход хорошо разработан в методике обучения иноязычной письменной речи. Текст является образцом, подлежащим анализу и имитации. Первым этапом является чтение и анализ текстов. Следующий этап работы — это анализ текста. Затем осуществляется построение высказываний по аналогии. К основным типам заданий относятся имитация образцов, составление предложений, небольших отрезков текста с опорой на ключевые слова. В качестве домашнего задания задаётся выполнение основного письменного задания (например, написать личное или деловое письмо, эссе).

Редактирование письменных работ осуществляется в основном учителем, основным критерием выступает грамматическая и орфографическая правильность написанного, а также соответствие письменного высказывания требованиям языковой правильности и нормативности, стройности композиции, стилистической выдержанности.

Формально-структурный подход, ориентированный на продукт-текст, актуален в условиях высшего образования, так как письменные сообщения, личные и официальные письма должны быть написаны с соблюдением определённой формы. Данный подход важен и при подготовке к письменной части сертификационных экзаменов, так как в них оценивается законченное речевое произведение, созданное обучаемым за определённое время.

Содержательно-смысловой (процессуальный) подход основывается на изучении процесса порождения письменных высказываний.

Вмешательство преподавателя в письменный процесс ограничено, его роль заключается в помощи учащимся выработать необходимые стратегии в области письменной речи. Процессуальный подход был разработан с опорой на модель порождения письменного высказывания носителей языка. В настоящее время эта модель используется с учетом специфики создания письменного сообщения на иностранном языке. Письмо рассматривается как комплексный процесс; обучение письменной речи происходит посредством соответствующих упражнений, которые направлены на тренировку планирования, формулировки и редактирования текста.

По нашему мнению, вариант построения учебной деятельности по овладению письменной речью, на основе синтеза двух подходов, формально-структурного и процессуального подходов даёт возможность использовать преимущества каждого из существующих подходов

Из формально-структурного подхода, так как в нём уделяется большое внимание соблюдению структурных особенностей текста, адекватному отбору и структурированию лексических единиц, синтаксису и обеспечению связности текста, мы используем этапы работы: ознакомление; письмо по опорам и образцам; письмо по заданным ориентирам; самостоятельное письмо.

В процессуальном подходе мы считаем важным, что основной задачей обучения является сформировать и развить у обучаемого умения планировать, письменно реализовать свою основную мысль.

В результате анализа подходов к обучению письменной речи мы считаем оптимальной организацию выполнения письменного задания в три этапа, где первый этап подготавливает письменную речь, а последний - осуществляет интеграцию созданного учащимся письменного продукта в последующую учебную деятельность в соответствии с контекстом занятия.

Эффективным методом для активизации лексики на подготовительном этапе является технология мозгового штурма, наброски мыслей, использование ментальных карт. На этапе работы с готовым тестом используется обмен работами с последующим их обсуждением. В процессе обучения постоянно уделяется внимание способам и средствам обеспечения связности текстов, употреблению языковых средств с учётом цели коммуникации.

Применительно к занятиям по иностранному языку в вузе, мы считаем, что наиболее оптимальным при обучении иноязычной письменной речи будет использование технологии смешанного обучения. Очное традиционное обучение с основным акцентом на устную речь сочетается с элементами электронного обучения, с основным акцентом на письменную коммуникацию.

Преподавателями кафедры немецкого языка БГУ активно разрабатываются и апробируются учебные курсы. Выполнение упражнений и тестов в дистанционной среде даёт возможность для регулярной контролируемой самостоятельной работы студентов. В результате опроса студентов, выполнявших задания на (СДО) Moodle, установлено положительное отношение к данному виду самостоятельной работы.